

THE SPATOLA JOURNAL



MAGAZINE
LA ROMANA DAL 1947



Allerliebste Leserinnen und Leser,

Diese Ausgabe des The Spatola Journal entstand aus einer köstlichen existenziellen „Krise“. Wenn Sie sich jemals an einem Scheideweg befunden haben und unsicher waren, welchen Weg Sie einschlagen sollen, dann wissen Sie, wovon ich spreche. Nun, bei La Romana dal 1947 haben wir beschlossen, beide Richtungen zu umarmen und uns nur vom Besten jeder einzelnen inspirieren zu lassen. Warum zwischen warmer und kalter Jahreszeit wählen, wenn wir das Beste aus allen Optionen haben können?!

Dear readers,

This issue of The Spatola Journal was born from a delightful existential "crisis." If you've ever found yourself at a crossroads, unsure of which path to take, then you know exactly what I mean. Well, at La Romana dal 1947, we've chosen to embrace both directions, drawing inspiration only from the best of each. After all, why choose between warmer and colder months, when we can have the best of both worlds?!

AMBRA PECCI • *R&D Manager*

Chefredakteur
Editor in chief
Chiara Cajelli

Grafische Gestaltung
Graphic design
Emma Gabrielli

Gedruckt
Finished printing
Februar/February 2025

All rights reserved. No part of this publications may be reproduced in whole or in part, without written permission. Opinions expressed by our writers are not necessarily those of La Romana dal 1947.



F A C C I A M O IL MESTIERE PIU' BUONO DEL MONDO

UNSER HANDWERK IST DER LECKERSTE JOB DER WELT.

Harmonie, Organisation, Enthusiasmus und die Bedeutung der persönlichen Note: La Romana dal 1947 ist ein Unternehmen, doch es sind die Personen, jede mit ihren Charakterzügen, die es zu einem starken Unternehmen machen. Ganz gleich ob es sich um ein Gelato, einen Ratschlag zur Geschmackskombination, eine Crêpe, eine besondere Köstlichkeit oder eine individuell gestaltete Torte für eine Feier handelt: Hinter der Theke und in der Konditoreiwerkstätte setzen wir stets auf Leidenschaft und Zusammenarbeit. Das ist das Portrait unserer Mitarbeiter: experimentier- und schaffensfreudige Personen, die sich voll und ganz auf die Hilfe und Unterstützung eines dynamischen und modernen Unternehmens verlassen können.

WE DO THE TASTIEST JOB IN THE WORLD

Synergy, organisation, enthusiasm, importance of the personal touch: La Romana dal 1947 is a business but it's the people, each with their own personality, who make it a company with real character. Whether it's a gelato, a suggestion on which flavours go well together, a crêpe, a special treat, or a personalised cake for a celebration, we always look for passion and collaboration behind the counter and in the pastry production lab. This is the ideal profile of the people who work with us: eager to experiment and create, confident that they will receive the support and backing of a dynamic and modern organisation.



Unser großer Mitarbeiterstab ist im wahrsten Sinne des Wortes offen: ein jugendlich frischer Arbeitsort, der stets neue Anreize bietet. La Romana dal 1947 lehrt ein Handwerk (ja, ein richtiges Handwerk), hört aber gerne auch auf alle, die Verbesserungen voranbringen möchten. Jede Stimme unseres Mitarbeiterstabs (aus jedem Store und aus jedem auch ganz kleinen Winkel des Landes) kann einen starken Willen, Kühnheit und Begeisterung ausdrücken, und zwar unabhängig vom Alter.

Ganz gleich ob Sie jung sind und nach einem flexiblen Aushilfsjob Ausschau halten oder etwas älter sind und sich nach Stabilität sehnen: Bei uns finden Sie eine strukturierte Welt vor, die Familien unterstützt, gleichzeitig aber elastisch ist, um auch Personen ohne Arbeitserfahrung aufnehmen zu können.

Our large team is open in the truest sense of the word: a cool, youthful, and inspiring place to work. La Romana dal 1947 teaches a Craft (yes, with a capital C), but it is also willing to learn from people who believe they can improve things. The voice of every member of our team (in every store, in every corner of the country) can be determined, bold, and enthusiastic, regardless of age.

Whether you are young and looking for a flexible seasonal job, or an adult looking for stability, in us you will find an organisation that supports families but that is also flexible enough to also welcome newcomers.

Harmonie,
Organisation,
Enthusiasmus und
die Bedeutung der
persönlichen Note



We are really proud of our great international team and of all the people in it who bring their creativity and enthusiasm. We are sure that this feeling is reciprocal because we have seen it in the vlogs and testimonials that some of them have dedicated to us.

If these words or those of Josefina, Raoul and Lisa reflect your values and personality, La Romana dal 1947's doors are open!

Unser großartiges internationales Team und alle, die daran mitwirken und es mit Kreativität und Enthusiasmus bereichern, erfüllt uns mit großem Stolz. Wir können mit Gewissheit sagen, dass dies auf Gegenseitigkeit beruht und sich dies auch in den Vlogs und Zeugnissen bemerkbar macht, die uns einige von ihnen gewidmet haben.

Wenn also diese Worte oder die von Josefina, Raoul und Lisa Ihre Werte und Ihre Persönlichkeit widerspiegeln, stehen Ihnen die Tore von La Romana dal 1947 offen!

WIR SEHEN UNS IN BAHRAIN

Bahrain ist ein Kreuzweg von Kulturen und Moderne und bildet somit den perfekten Rahmen, um unser Gelato vorzustellen und allen ein echtes und edles Erlebnis zu schenken.

Es ist uns eine Freude mitteilen zu dürfen, dass wir nun erstmals auch im Marassi Mall, einer exklusiven Location auf einer künstlichen Insel mit Direktzugang zum Meer, präsent sind. Unsere neue Verkaufsstelle kombiniert elegantes Design mit italienischer Tradition. Das Angebot reicht vom handwerklich hergestellten Gelato über allerlei Süßspeisen bis hin zu Crêpes, die alle mit hochwertigen Zutaten zubereitet werden. Die Eröffnung stellt in der internationalen Ausdehnung unserer Marke ein wichtiger Schritt dar, der einem zunehmend größer werdenden Publikum die Erstklassigkeit des handwerklich hergestellten italienischen Gelato bieten möchte. Zudem wird unser Lokal auch ein Ort der Begegnung und Erholung sein, der in einem behaglichen und bis ins kleinste Detail gepflegten Ambiente für genussreiche Momente sorgen wird. Besuchen Sie uns und entdecken Sie einzigartige Geschmackserlebnisse und die typische italienische Behaglichkeit!

SEE YOU IN BAHRAIN.

Bahrain, crossroads of cultures and modernity, is the perfect setting to present our gelato and offer an authentic and sophisticated experience.

We are pleased to announce that our first store will open in the Marassi Mall, an exclusive location on an artificial island with direct access to the beach. Our new store is a blend of elegant and traditional Italian design, and will offer artisanal gelato, desserts and crêpes made from top quality ingredients. This new launch is an important step in our brand's international expansion, taking the excellence of Italian artisanal gelato to a wider audience. Our store will also be an ideal place for people to meet up, relax, and enjoy carefree moments in a welcoming, carefully designed environment. Come along and discover unique flavours and an all-Italian atmosphere!

N



**SCANNEN SIE DEN QR-CODE,
UM STETS ÜBER
NEWS, EVENTS UND EXKLUSIVE
AKTIONEN INFORMIERT ZU SEIN!**

**SCAN THE QR CODE
TO DISCOVER THE NEWS, EVENTS,
AND EXCLUSIVE PROMOTIONS!**



COZINESS AUCH IM FRÜHLING



März ist der Übergangsmonat von der Kälte zur Wärme, vom Herbst und Winter zum Frühling und Sommer. Es ist eine Zeit, in der man gewöhnlich einen neuen Abschnitt beginnt und die ganze Welt rät es zu tun, ganz so als ob es eine Regel wäre, an die man sich unbedingt halten muss. Aber warum sollte man auf die guten und schönen Gefühlserlebnisse verzichten, die uns die soeben beendete Jahreszeit dargeboten hat? Denn die Augenblicke, die zum Gedankenkuscheln einladen, gibt es auch an längeren und wärmeren Tagen.

Das erste Morgenlicht des Tages, die Stille im Haus, die geruhsame und müßige Stimmung, das weiche und warme Plaid, eine funkelnde Kerze: All dies bringt das Schlagwort Coziness zum Ausdruck, das mit den hinter uns gelassenen Jahreszeiten eng verflochten ist. Für uns ist Coziness ein stets präsentendes Bedürfnis und genau diesem Mood (und allen, die danach suchen) haben wir für alle Gelaterie Europas eine exklusive Gelatosorte gewidmet.

COZINESS IN SPRING

March marks the turning point from cold to warm weather, from autumn and winter to spring and summer: it's normally the time to turn over a new leaf, and the whole world encourages us to believe it is something we just have to do. But why not continue to enjoy the nice warm feelings of the season that has just ended? There is a moment to snuggle into our thoughts even on the longest, warmest days.

The first light of morning, silence in the house, languidness and torpor, the softness of a warm blanket, a flickering candle: it is called coziness, a key word associated with the seasons we have left behind. Well, for us, being cozy is a deep-seated need, and it is to this mood (and the people who seek it out) that we have dedicated an exclusive gelato flavour, for all gelateria stores throughout Europe.

Wir haben uns gefragt, was diesen Gemütszustand, diese Atmosphäre, diese Notwendigkeit am besten darstellen könnte. Die Lösung kam einstimmig: die Cinnamon Rolls. Diese besonderen Zimtschnecken sind weltberühmt und das Lieblingsgebäck von allen, die den Herbst genießen und erleben möchten. Sie stammen ursprünglich aus Schweden, der Heimat des Mys-Lebensstils, andernorts auch als Hygge-Gefühl bekannt, das eine herzliche und geborgene Atmosphäre zum Ausdruck bringen möchte, in der man Zeit mit Menschen verbringt, die man gerne hat. Und Zimt eignet sich somit auch für ein Gelato im März!

We asked ourselves what could best represent this mood, this atmosphere, this need, and the answer came loud and clear: cinnamon rolls. These special cinnamon rolls are world-famous and loved by everyone who wants to bite into autumn, as well as live it. They were born in Sweden, home of the mys culture known elsewhere as hygge, a feeling that embraces familiarity, security, loving. Cinnamon, friends, is therefore also perfect in March's gelato!





CINNAMON ROLL - THE ORIGINAL -

Zimt ist zusammen mit den anderen typischen Zutaten der fluffigen würzigen Brioche der absolute Protagonist. In der Frische des Gelato finden Sie aber auch Hefeteigstückchen, damit Sie voll und ganz in die stimmungsvolle Atmosphäre eintauchen können. Cinnamon takes centre stage, but along with other characteristic elements of the delicate spiced brioche. In the freshness of the gelato you will also find small nuggets of yeast dough, to immerse yourself completely in the evocative atmosphere.

CINNAMON ROLL AND SALTED BUTTER CARMEL

Das Rezept der schwedischen Brioche in der Gelato-Version, mit einer köstlichen Salzbutter-Karamellglasur, die den typischen Überzug der originalen Cinnamon Rolls in Erinnerung ruft. Doch es ist weit mehr als nur ein Gelato: Es ist ein Dessert, ein Comfort Food, ein Augenblick, den man sich mit Wonnegefühl gönnt.

The Swedish brioche recipe in a gelato, with a tasty, salted butter caramel icing that recalls the typical coating of the original cinnamon rolls. Much more than a gelato: it's a dessert, a comfort food, a treat.

EIN HOROSKOP AUS GELATO

*A HOROSCOPE
made of gelato*

IST IHR STERNZEICHEN
NICHT DABEI?
Sie finden es hier!



CAN'T SEE YOUR STAR SIGN?
You can find it here!



WIDDER
ARIES

BERUF: Die Vorgesetzten rufen, Sie aber möchten heute Ihre Mittagspause mit einer leckeren Brioche mit Gelato-Füllung genießen. Die Arbeit kann warten. • **LIEBE:** Sie verstehen sich gut, müssen aber noch Ordnung in die eigene Vergangenheit bringen. Verzeihen Sie ihr/ihm, wenn sie/er vor Ihnen La Romana noch nicht kannte. • **WOHLBEFINDEN:** Die Eisverkäuferin hat nicht aufgepasst und Sie haben in Ihrer Eistüte andere Gelatosorten als erwünscht! Alles löst sich mit etwas mehr Aufmerksamkeit und Nachsicht und Sie erhalten als Dank ein Gelato gratis!

Work: your bosses are demanding but you want to take a lunch break over a tasty gelato-filled brioche. Work can wait. • **Love:** great chemistry, but you should put the past behind you, forgive them if they didn't go to La Romana before meeting you. • **Wellness:** he gelato counter person got the flavours of your cone wrong; a little care and kindness solves the problem and you get a free gelato!



ZWILLINGE
GEMINI

BERUF: Folgen Sie lieber den Empfehlungen des Chefs und probieren Sie Stracciatella mora e gelso. Es wird wohl einen Grund geben, warum es ihm so gut schmeckt! • **LIEBE:** Die Begegnungen waren nicht ganz zufriedenstellend! Ertränken Sie Ihren Kummer wie eine Kugel Gelato in heiße Schokolade. • **WOHLBEFINDEN:** Tun Sie sich keinen Zwang an und setzen Sie lieber auf klassische Geschmacksrichtungen, da kann nichts schief gehen.

Work: it's a good idea to follow your boss's instructions and try the Stracciatella mora e gelso, there must be a reason why he likes it so much! • **Love:** your dates have not lived up to expectations, drown your sorrows like a scoop of gelato in Hot Chocolate. • **Wellness:** don't force things, choose the classic flavours, you can't go wrong.



STIER
TAURUS

BERUF: Sie sind nicht mit allem einverstanden, was von Ihnen verlangt wird. Geben Sie sich jedoch noch ein bisschen mehr Mühe und probieren Sie Panna al caffè. Es lohnt sich. • **LIEBE:** Ihre Beziehung basiert auf Vertrauen, gemeinsamen Zielen und einer unendlich großen Leidenschaft für den Croccante della nonna. • **WOHLBEFINDEN:** Sie gehen mit großer Vorsicht vor, ohne auf Ihre Träume zu verzichten. Entscheiden Sie sich das nächste Mal für eine große Eistüte.

Work: you don't like everything you are asked to do but you really should make an effort to taste the Panna al caffè, you will be rewarded. • **Love:** nurture a connection based on trust, shared goals, and a real passion for Croccante della nonna. • **Wellness:** move prudently, without giving up on your dreams, next time choose a Large cone.



KREBS
CANCER

BERUF: Gehen Sie nicht immer irrational vor und akzeptieren Sie, dass es noch jemanden gibt, der Cioccolato mit Limone kombiniert. • **LIEBE:** Zerstreungen, Überraschungen und Lust, die neue Crêpe des Monats zu entdecken. • **WOHLBEFINDEN:** Eine Person erinnert Sie an einen Termin und Sie müssen ihn einhalten. Ziehen Sie sich an, jemand wartet auf Sie in La Romana.

Work: stop approaching things hot-headedly and acknowledge that there are still people who pair Cioccolato and Limone. • **Love:** distractions, surprises, and a longing to discover the new crêpe of the month. • **Wellness:** someone reminds you of an appointment that you can't miss. So get dressed, they're waiting for you at La Romana.



LA ROMANA
dal 1947

CERIA

MITÀ

STO

LA ROMANA DAL 1947



CONSEJOS PARA RECONOCER
UN BUEN GELATO ARTESANAL

LOS SABORES
DE FRUTA, CON
FRUTA FRESCA,
RESPECTANDO SU
ESTACIONALIDAD

GELATO FRESCO
DEL DIA
ES CREMOSO
Y FACIL DE
TRABAJAR CON
LA ESPÁTULA

NO CONSERVANTES,
NO COLORANTES
ARTIFICIALES.

NUUESTRO
GELATO
ARTESANAL
CON LECHE
ECOLOGICA,
CADA DIA
EN EL
LABORATORIO
DE LA
HELADERIA

LA ROMANA DAL 1947

KOMMEN SIE ZU LA ROMANA DAL 1947

FÜR WEITERE INFORMATIONEN
BESUCHEN SIE BITTE UNSERE WEBSITE
UND FÜLLEN SIE DAS FORMULAR UNTEN AUF DER
SEITE AUS. WIR WERDEN UNS UMGEHEND MIT IHNEN
IN VERBINDUNG SETZEN!

*For more information, we recommend that you
visit our website and fill out the form at the
bottom of the page.*

You'll be contacted immediately!

